



Ceremonia Nacional del 14 de julio Entrevista televisada del Sr Jacques CHIRAC, Presidente de la Republica - fragmentos -

Paris, 14 de julio de 2006

P (•••) Tenemos un cierto número de preguntas por hacer, empezando, por supuesto, por la actualidad más inmediata, la situación en Oriente Próximo, la que tiene hoy lugar entre el Líbano e Israel. Hemos visto reacciones bastante diferentes por parte, en primer lugar, de la Unión europea, quien juzga, digamos, de manera desproporcionada la reacción israelí. A cambio, Georges Bush la juzga legítima. Se tiene la impresión de que desde el momento en que lo ha declarado, finalmente, el mundo entero no moverá ni un dedo. ¿Qué espera usted del Consejo de seguridad de la ONU hoy en día?

R Permítame, Sr. Poivre d'Arvor, ante de responder a este tema dramático, en lo que respecta al 14 de julio, rendir homenaje, en nombre de todas las Francesas y de todos los Franceses, quienes pueden sentirse orgullosos, al ejército francés por su acción en el exterior de nuestras fronteras o en el interior y por su soberbio desfile que nos ha regalado en el día de hoy. Deseo transmitir a todos nuestros soldados, hombres y mejores desde ahora, de los tres ejércitos y de la gendarmería, mis sentimientos de reconocimiento, estima y amistad.

P Esperando que no tenga que encontrarse en este nuevo terreno que es Oriente Próximo.

R En efecto. Estoy completamente consternado por lo que ocurre actualmente en Oriente Próximo. Habíamos imaginado, imaginé, hace un tiempo, algunas semanas, que nos encontráramos en la vía de la estabilidad y de la paz. Tuve ocasión, en la época, de reunirme en primer lugar con el Sr. Mahmoud Abbas y luego aquí, en París, con el Sr. Ehud Olmert, el Primer ministro de Israel y tuve el sentimiento de que estábamos comprometidos en la vía de la paz. Y más adelante los sucesos han contradicho este enfoque.

P - ¿Y aquí, quien es el responsable ? ¿Israel, Hizbulá, Siria, Irán?

R En un asunto de esta naturaleza, todo el mundo es responsable.

P No existe un agresor y un agredido ?

R Sí, efectivamente existe un agresor y un agredido pero todo depende de la definición que se les da a estos términos. Me gustaría decir, en primer lugar que, si me remito a las últimas noticias, las de esta mañana, podemos preguntarnos si existe, hoy en día, una voluntad de destruir el Líbano, sus



equipos, sus rutas, sus comunicaciones, su energía, su aeródromo.

¿Y porqué ? El Líbano es un país con el cual Francia mantiene, desde hace mucho tiempo, relaciones de amistad y de solidaridad. Francia es particularmente sensible, por tanto, a este tema. Sinceramente, al igual que el conjunto de Europeos, considero las reacciones actuales completamente desproporcionadas.

P - ¿No obstante, no habría cierta pasividad, vis a vis de Israel, porque hace quince días se produjo la misma situación, en Gaza y también se habló de reacción desproporcionada? Aparte de en las palabras, ¿no cree que esta pasividad deja el campo libre a la expresión de esta violencia excesiva?

R Es necesario tomar urgentemente iniciativas. Mantuve una larga conversación telefónica, ayer, con el Secretario general de las Naciones Unidas, el Sr. Kofi Annan. Le sugerí una iniciativa. Me congratula que la haya considerado, si me remito a las decisiones que han sido tomadas esta mañana y que consisten en enviar urgentemente una misión de la ONU en el lugar, una misión que representa al Secretario general y dispuesta a hablar con todo el mundo. Una misión que debe ir al Líbano si consigue llegar, ya que, de momento, no es posible aterrizar pero que debe ir igualmente a Israel, a Ramallah. Debe dirigirse a los principales países Árabes concernidos, Egipto, Arabia Saudí, Jordania, Qatar y acabar por Siria. Digo acabar por Siria, porque, sin duda alguna, existe en el seno del conjunto de este problema una acción que debe ser discutida con Siria.

Esta misión debería tener, por lo tanto responsabilidades y objetivos ¿cuáles? Lo que dije a Kofi Annan, es que el objetivo principal es obtener la liberación de los prisioneros israelíes detenidos, los tres soldados, el cabo Shalit, secuestrado por Hamás y los dos soldados que han sido secuestrados por Hizbulá, en el Líbano. Esto es primordial. Es segundo lugar, obtener un alto el fuego total. En tercer lugar, estudiar las modalidades de puesta en marcha de una protección militar en la frontera con Israel y el Líbano, a semejanza de la que hicimos con el Líbano hace unos años.

P - ¿Algún tipo de zona "amortiguadora" ?

R Así es. En cualquier caso, una seguridad militar e internacional y para evitar este tipo de caso raro, entre los objetivos esenciales, existe por parte de Hizbulá y por parte de Hamás, la necesidad de detener lo que es inadmisiblemente, inaceptable e irresponsable. El lanzamiento de cohetes se han regularizado ahora, desde el territorio palestino sobre Israel, lo cual es inadmisiblemente. Existe, por lo tanto, un tipo de proceso llevado a cabo, por un lado, por Hamás y por otro por Hizbulá y que, en el sistema de provocación/represión, corre el riesgo de llevarnos...a saber donde y, en cualquier caso, de llevar al Líbano a una situación dramática. Estas personas son totalmente irresponsables, en particular en lo que respecta a las poblaciones del Líbano.

P - ¿Ve usted detrás de Hizbulá la mano de Irán, igualmente, sabiendo que mantiene un firme pulso con la comunidad internacional?



PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

R No deseo emitir un juicio definitivo. Pero tengo la sensación, por no decir que la convicción, de que, HamÆs por su parte y HizbulÆ por la suya, no pueden haber tomado estas decisiones en solitario y que, por consiguiente, existe un apoyo por parte esta u otra nación.

P - ¿Podría ser, por parte de IrÆn, por ejemplo, el deseo, de desviar la atención del arma nuclear? ¿Cree usted que IrÆn dispondrÆ del arma nuclear en los próximos dos aæos?

R Esto es otro problema e imagino que ya hablaremos de ello. Lo que puedo decir, es que me congratulo de que el Secretario general haya aceptado enviar esta misión. En segundo lugar, he solicitado que la Unión europea envíe urgentemente al Sr. Javier Solana. Creo entender que así se harÆ igualmente.

En cualquier caso, debemos mantener una iniciativa permanente sobre este asunto, el cual es totalmente dramÆtico.

P Respecto al arma nuclear iraní, las posturas no estÆn claras entre Americanos, Rusos y Europeos. Mientras tanto, estÆn construyendo y desarrollando este arma nuclear.

R Usted ha dicho que las cosas no estÆn totalmente claras en lo que respecta al juicio emitido sobre las reacciones de Israel con respecto al Líbano. Me parecen mucho mÆs claras en lo que concierne a la postura sobre la progresión de IrÆn hacia la puesta en marcha de un arma nuclear.

Como ya sabrÆn, en 2004, a travØs de los acuerdos de París, Francia, junto a Alemania y a Inglaterra, había negociado un acuerdo con IrÆn, que tenía como objetivo acabar con el enriquecimiento de uranio, es decir, con las tecnologías que permiten acceder al arma nuclear. Y luego, en 2005, tuvo lugar un cambio político en IrÆn e IrÆn denunció de alguna manera, este acuerdo y de comprometiØde nuevo, casi a marchas forzadas, hacia la construcción de centrifugadoras, hacia la puesta en marcha de tecnologías que permitan disponer del arma nuclear.

No obstante, hubo en este punto una reacción internacional fuerte, a la que participamos enormemente, ya que a los tres países iniciales, Alemania, Inglaterra y Francia, se unieron los Estados Unidos, Rusia y China. Actualmente existe un acuerdo y un frente comœn por parte de estos seis países, a los que se aæaden algunos otros, manteniendo una postura extremadamente firme, abierta y de mano tendida hacia IrÆn.

Hemos realizado propuestas a IrÆn sobre cooperación nuclear civil, a la que tienen derecho incuestionablemente, sobre cooperación económica y sobre la estabilidad política en la región. Y, en el fondo, sobre un elemento que, para los Iraníes, es algo en realidad esencial, aunque no se hable mucho: una especie de reconocimiento por los Americanos del rØgimen iraní.

P ¿ha sido esta mano tendida rechazada por IrÆn?



PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

R No ha sido rechazada. Esta mano tendida, que IrÆn debería aprovechar y aceptarla, ya que no serÆ disponible indefinidamente, ha sido objeto de un "quizÆs . Dicho de otro modo, las autoridades iraníes competentes nos han dicho: "daremos nuestra respuesta en la segunda quincena de agosto . Entretanto, estamos en la incertidumbre.

Deseo que lleguemos a un acuerdo. Podremos discutir de todo esto en el G8, celebrado en San Petersburgo, como ya saben, a partir de maæana, donde se reunirÆn todos los paíes concernidos. Pero tambiØn, en este punto, siento una gran inquietud.

Para ser claros, nos encontramos, en esta región de Oriente Medio, con la crisis que acabamos de mencionar, la de Israel y el Líbano, con iniciativas adoptadas de manera totalmente irresponsable por HamÆs y HizbulÆ, con el asunto de IrÆn quizÆs tenga usted razón y estØn mÆs o menos interconectadas, pero no entrarØ en detalle nos encontramos en una situación de gran fragilidad y creadora de inestabilidad.

Nos encontramos ante una situación peligrosa. Ante una verdadera situación peligrosa en la que hay que tener mucho cuidado. Todas las iniciativas cuentan, todas las palabras cuentan. Se puede bascular de un lado o de otro.

De alguna manera, aunque no tenga ninguna relación, me recuerda un poco al periodo de Iraq, de la guerra de Iraq, cuando discutimos mucho para saber quiØn tenía razón, entre los que querían la guerra o los que no la querían. Sigo pensando que tenían razón aquellos que no la deseaban. Pero nos encontramos tambiØn en una situación que debe ser dirigida con mucha pericia, mucha sensibilidad, ya que nos encontramos permanentemente al borde del abismo.

P- Me gustaría hablarle de un teatro de operaciones del que no se habla nunca, en particular Occidente: lo que ocurre en Darfour, en `frica. Al igual que hace doce aæos, en Ruanda, hoy en día han muerto trescientas mil personas en dos aæos y medio. ¿Hasta quØ nÆmero de víctimas es necesario detenerse para que Occidente se interese?

R Doscientos o trescientos mil muertos y al menos dos millones de refugiados, en condiciones lamentables. Se trata de un autØntico drama humanitario, en primer lugar. Darfour, en el corazón de Africa, es tan grande como Francia. Tiene aproximadamente seis millones de habitantes y forma parte de SudÆn. Como usted dice, lo primero que observamos es el drama humanitario que allí tiene lugar. Una intervención fuertemente apoyada por organizaciones humanitarias, apoyada principalmente por Francia y, en particular, a nivel financiero por otras tambiØn y, a nivel material, en particular por la ayuda que se le presta a la Unión africana para tratar de restablecer el orden.

P - ¿Y no se podría enviar allí a las fuerzas de la ONU en estos momentos?

R Hace un aæo, los Estados Unidos sugirieron confiar esta misión a la OTAN. Inmediatamente tuvo lugar un clamor de indignación y un rechazo completo por



PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

parte de la totalidad de los países africanos y, en particular, por parte de la Unión africana. Por tanto, esto no pudo funcionar. Propusimos, a iniciativa de Francia, permítame recordarlo, en aquel momento, realizar un traslado a la ONU, con el fin de permitir dar los medios necesarios para intervenir, ya que los medios de los que dispone la Unión africana, hoy en día, son insuficientes. A nivel global, deben ser unos 5 o 6000 hombres y deberían ser tres veces más. Hemos conseguido que la ONU tome las riendas. Es lo que va a suceder.

No obstante, nos encontramos en una situación muy difícil, sobre todo si tenemos en cuenta que, ciertamente, está Sudán y Darfour, pero también el resto de África, quien empieza a estar desestabilizada por este asunto. Incuestionablemente, el Chad se encuentra en primer lugar desestabilizado por los refugiados que llegan masivamente de Sudán. Nos estamos ocupando de ello como podemos. Pero también la República centroafricana, quien se encuentra igualmente en vías de estar desestabilizada.

Esta malograda África, quien tenía alguna esperanza de cara a la recuperación de su economía, con un crecimiento que, por primera vez, era substancial, vuelve a encontrarse ante este drama. Francia, hizo un enorme esfuerzo a nivel financiero, en particular a favor de sus ONG, sus asociaciones humanitarias, las cuales son admirables y con una entrega y una competencia totalmente excepcionales, a las que deseo rendir homenaje. Esto nos costó casi 200 millones de euros para Darfour, lo cual no es desdeñable. Seguimos realizando este esfuerzo, pero debo reconocer que la situación es dramática.

P Algunas palabras sobre los temas de actualidad que nos devuelve a Francia, el de las familias de los sin papeles, cuyos hijos están escolarizados. Existen peticiones, manifestaciones que han sido dirigidas a usted y que le piden que vuelva a ocuparse de este asunto. Las reglas de regularización decretadas por Nicolas Sarkozy están siendo cuestionadas. ¿Tendrá usted a bien responder y cambiar el orden de esta situación?

R Si me permite, sería necesario volver al origen de la inmigración.

P El problema inmediato es que existe una fecha de vencimiento;

R Lo entiendo. Pero, Señor Pujadas, no se puede solucionar un problema completamente fuera de su contexto.

P Un contexto Norte/Sur, de nuevo.

R En efecto, el contexto es Norte y Sur. Francia tiene un inmenso desafío y es una de las primeras en el mundo en llevarlo a cabo: el del desarrollo. Citaré un ejemplo: hoy en día, en África, existen 950 millones de Africanos, de entre los cuales 450 millones tienen menos de 17 años. En 2040-2050 habrá 2000 millones. Si no desarrollamos esta África y por lo tanto, si no se ponen en marcha los medios necesarios para su desarrollo, estas personas inundarán el mundo.



PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

P No sucederÆ de este modo.

R No sucederÆ de este modo. El primer problema es que la œnica soluci3n pasa a travØs del desarrollo, raz3n por la cual propongo las financiaciones innovadoras, ya que soy perfectamente consciente de que los presupuestos de los Estados no serÆn suficientes para financiar al conjunto de estos equipos, pero en cambio, el crecimiento mundial, el comercio internacional, disponen de suficientes medios como para poder extraer una pequeæa parte y destinarla al desarrollo. Esta es la primera respuesta y la raz3n por la que Francia se encuentra en cabeza, a nivel internacional, para defender financiaciones innovadoras.

P - ¿Y por lo tanto, las familias ?

R A partir de aquÍ, Francia es efectivamente un paÍs, una tierra tradicionalmente de acogida y una tierra de asilo para oprimidos polÍticos, hoy en dÍa menos numerosos. Se trata de una tradici3n, pero Francia no tiene la vocaci3n de dejar entrar a todos aquellos que, por motivos econ3micos y no por motivos polÍticos, desean entrar. Esto se inscribe en un contexto. No se puede adoptar una medida asÍ como asÍ, por casualidad.

Existe, por lo tanto, una necesidad absoluta de retomar...Tenemos, entre nuestras peticiones de asilo y de acogida, tres veces mÆs peticiones que en la mayorÍa de los principales paÍses y en particular dos veces mÆs que en Alemania y que en Inglaterra.

P Por lo tanto, no podemos cambiar la lÍnea y los criterios de regularizaci3n, caso a caso, ¿es eso lo que quiere usted decir?

R Hay cosas que no pueden ser cambiadas. Por lo tanto, es necesario trabajar, en particular, mediante la ley sobre la inmigraci3n que acaba de ser votada y adoptada por el gobierno, la cual afecta a los problemas de contratos de acogida y de desarrollo, la uni3n familiar, a las zonas en las que es necesaria mano de obra y a las que no la necesitan y a la supresi3n de las regularizaciones automÆticas.

En este contexto general, nos encontramos frente a una situaci3n en la que hijos, familias, se encuentran en situaci3n irregular en el territorio y van a clase. Por tanto, ¿porquØ, en primer lugar, estÆn en esa clase? Como ya sabrÆ, en Francia la escolaridad es obligatoria y un derecho, es decir, independientemente de si son Franceses o no, los niæos tiene derecho a ir a clase, ya estØn en situaci3n regular o no. A partir de aquÍ, ¿por quØ motivo se produce esta situaci3n? Porque somos responsable y porque, desde hace demasiado tiempo, no hemos hecho las reformas necesarias, las cuales deseaba y habÍa solicitado y que conciernen a la reducci3n...

P - ¿Se refiere tambiØn a la mayorÍa actual?



PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

R A la mayoría actual, en particular. Aœn no hemos hecho todo lo necesario para los plazos de estudio de asilo hayan sido reducidos. Ciertamente, los hemos reducido, ya que hemos pasado de treinta meses a dieciocho. Pero dieciocho meses, o incluso quince menos, sigue siendo demasiado. Es necesario pasar a menos de seis meses.

P - ¿Y porqu  no haberlo hecho entonces ?

R No puedo responder a ello...

P - ...no tiene usted autoridad sobre su administración y decirlo a sus ministros...

R - ...Se lo digo, pero existe un cierto n mero de reacciones. Existen personas que desean, en realidad no hablo de ministros -, que no se cambie absolutamente nada...

P En este asunto preciso de la regularización de los niños escolarizados, se pregunta usted: " El ministro del Interior actúa por humanidad, o porque ha abierto una caja de Pandora?

R No creo que haya abierto una caja de Pandora. Actúa tal y como era necesario actuar, es decir, que pudo ver cómo un problema iba creciendo y afectaría al próximo año escolar; consideró que no se debía regularizar al conjunto y que, por consiguiente, era necesario un estudio detallado. No se sabe a cuántas personas concierne, a cuántos niños, por lo que se decidió realizar un estudio.

P - ¿Y los criterios son los adecuados ?

R Así lo creo. Han sido elaborados. El 13 de agosto finalizar  dicho estudio. Pero no impedirá a los prefectos tener la posibilidad, para aquellos que no cumplirían con sus criterios, adoptar esta u otra medida a favor de un niño u otro que podría tener un interés particular...

P En cualquier caso, podemos decir que el marco actual es adecuado para solucionar este problema.

R No estoy seguro de que sea el adecuado, pero no veo otros. Esta es la verdad, el menos malo. Lo que es seguro, es que una de las claves del problema, es la reducción importante del plazo de espera para el derecho de asilo, de manera a no dejar que las personas se instalen definitivamente, hagan venir a sus niños, que vayan a la escuela y que nos encontremos en esta situación. Por lo tanto, es legítimo que estas personas que piden asilo puedan recibir una respuesta rápidamente, un sí o un no, pero rápidamente (...)/.

|